당신의 미래로 이어지는 미래로통신 제49호 2014년 3월 1일 발행

미래로통신

포인트만 꼭 찝어서

学院長　前田　真彦

학습 내용도 물론 중요하지만 그보다 더 중요한 것은 학습 방법입니다. 이번에 Praat 을 이용한 음독 분석 세미나를 실시하게 되었습니다. 미래 회원뿐만 아니라 실제로 한국어를 가르치고 있는 한국어강사 선생님들을 대상으로 한 세미나였습니다. 이 세미나를 통해서 일본 곳곳에서 Praat 을 사용할 수업이 실시되었으면 합니다.

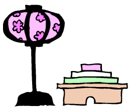
그리고 ジュンク堂서점에서 4색볼펜 받아쓰기 이벤트도 실시했습니다. 40명 이상의참가자가 모였습니다. 한국어는 알아듣기 힘든 외국어입니다. 듣기 공부의 가장 효과적인 학습 방법이 바로 4색볼펜 받아쓰기입니다. 앞으로 많은 학습자들이 4색볼펜을 활용해서 듣기 공부를 재미있게 하시길 바랍니다.

****

Praat を使った音読分析

ハンガンネットセミナーとして、「Praat を使った音読分析」を実施しました。ハンガンネットというのは、「韓国語講師のための研修サークル」です。私も発起人であり、世話人の一人です。学習者にどのように発音指導するかいろいろ工夫していますが、なかでも特に、音の高低は韓国語独特の変化もあり、指導が難しいところです。独特の変化というのは머리 と単語単独では高低で読むのに、文章になると、머리가 아파요　低高と高い低いが変化することです。このような音の高低を可視的に見られるソフト Praat を利用して、音読を分析する方法の一端を共有しました。

『4 色ボールペンイディクテーションワークブック』発刊記念のイベントが、2 月 22 日ジュンク堂大阪本店で開かれました。韓国語は、文字と音が乖離している言語です。クンニベと聞こえてきた音を、국립의と書き取れなければ「国立の」という意味を理解したことにならないのです。そして聞き取りは学習が難しいです。どのように学習したらよいのか分かりにくいのが聞き取りです。４色ボールペンディクテーションは、聞き取れたところと聞き取れないところを分離し、聞き取るべき部分に焦点化する画期的な方法です。今後聞き取り学習の定番になっていくこと、間違いなしです。TOPIK 必勝講座などでも積極的に取り入れています。同じ内容のイベントは 3 月 22 日（土）には東京の八重洲ブックセンターで開催します。



メルマガより

メルマガ　【元気の出る韓国語学習】
（ミレホームページよりワンクリックで登録/解除できます。）　一日一語ずつ単語を増やしましょう。学習アドバイスも役立ちます。

【今日の韓国語】

2 月 2 日　준다 ？ 新聞に次のような一節が。판매가 준다는 걱정이다.「販売が～という心配だ」これは文脈があるからわかりやすいですね。준다の原形は줄다 「減る」です。「販売が減るという心配だ」となります。줄다 のㄹが、ㅅㅂㄴの前でㅅㅂㄴ （スポン）と落ちています。사고가 주는 것 같다.「事故が減る（減っている）ようだ」のように現在形なら 주는となります。주는、준は주다（与える）だけではなく줄다（減る）の可能性もあるので注意が必要です。

2 月 28 日　チョンチャンニョゲって？車内放送で出てきました。授業ではこれがわかりませんでした。皆さんはわかりますか？車内放送でチョンチャンニョゲ도착하겠습니다.って？これで「終着駅（に）」です。종착역에です。一度聞いておくともう大丈夫かな？

【学習アドバイス】

2 月 3 日　作文には、翻訳作文と創作作文があります。翻訳作文は、通常の授業で習った文法事項を盛り込みながらする短作文などです。これはこれで必要です。創作作文とは、学校でよく書かされた自分の考えを書く作文のこと。TOPIK の作文は「創作作文」です。これはね、いくら韓国語ができても書けないんです。別の力が要求されるからです。高級になると、韓国語ネイティブでも落ちますよ。構成感がないと、しっかりした作文が書けないのです。作文、発音、文法など、一度各分野をバラバラにして、それぞれ自己分析をしてみたら・・・何が欠けているのか、何が必要なのか冷静に自己分析することも必要ですね。

2014 年度Ⅰ期（4 月～6 月）新時間割 （3/14 改訂）

※予定ですので、変更される場合があります。ご了承ください。

		月		火		水		木		金		土		日	
	初日	4 月 7 日		4 月 8 日		4 月 9 日		4 月 10 日		4 月 11 日		4 月 12 日		4 月 6 日	
		A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B
1	10:00～11:20			パワ中Ⅰ		パワ中Ⅰ		扉		会議			P	上トレⅢ	会話上級
2	11:30～12:50	パワ中Ⅰ	P	初Ⅰ					P		P	4BDⅡ		通ガⅡ	会話G
3	13:00～14:20						P			中Ⅰ		能中		通演	
4	14:30～15:50	会話中級			P				P			中Ⅱ			架け橋
5	16:00～17:20						P			4BDⅡ				4BDⅠ	
6	17:30～18:50	中Ⅰ		パワ中Ⅱ		会話基礎Ⅱ	パワ中Ⅲ	読み物基礎Ⅰ		パワ中Ⅰ					
7	19:00～20:20	上演Ⅲ		中Ⅱ	P	能中		通演	初Ⅲ	扉	初Ⅰ				

東京教室　時間割　初日４月 11 日（金）

東京教室も充実しています！
☆6 教室とも前田が担当
☆金曜日は通いやすい 18:30 から
☆上級者にもうれしい講座が充実！

東京教室（八重洲大通り　ブリヂストン美術館向かい）			
金		土	
18:30～20:00	パワ中Ⅲ	10:00～11:30	パワ中Ⅱ
20:05～21:35	上演（赤本）	11:40～13:10	パワ中Ⅰ
金曜 17:30～18:15 プライベート発音クリニック		13:50～15:20	上扉（青本）
		15:30～17:00	通訳基礎

春は新しいことを始めたくなる季節

ミレの講座の複数受講者では、通信講座４講座かけ持ちが最高です。（スゴイ～！！）最近では、「TOPIK 作文講座」や、「変則ドリル」などの短期間で終わるもの、単発の発音クリニックなどもありますので、あれこれかじってみるのも面白いかも。人間どうしてもマンネリ化してしまいますから、負担の大きすぎない範囲で、ちょっと冒険もいいですよ。単発の発音クリニックなど、よい刺激になります。スペシャルプライベート（1 回限り）、スカイプでの発音クリニックも大変好評です。自分のできること、やりたいこと、ちょっと新しいことに挑戦してみませんか？

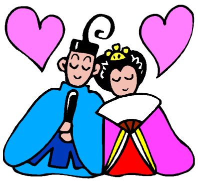
架け橋人の会、軌道に乗り始めました　６級合格者だけが参加できる翻訳グループです。出版を目標に、活動が軌道に乗り始めました。ご期待下さい。そしてあなたもいつかは架け橋人で翻訳者デビューを。

スタッフ紹介　高成希

안녕하세요? 저는 작년 연말부터 미래에서 새로 일하게 된 고성희라고 합니다. 한국이 좋고 한국어에 매료돼, 한국어와 관련된 일을 하고 싶어서 미래로 왔습니다. 첨삭하면서 "가르친다"라기 보다는 "나도 배우고 있다"라고 항상 느낍니다. 익숙치 않는 일들이 많지만 열심히 해보겠습니다. 또한 저는 운동하는 것을 좋아하며, 봄이 되면서 겨울동안 굳어진 몸을 조금씩 풀기 위해 등산이나 런닝하고자 합니다. "무엇이든 즐겁게"를 항상 마음에 두고 열심히 하겠습니다. 잘 부탁드립니다.

～～

アンニョンハセヨ！初めまして。高成希です。昨年末からミレに新しくスタッフとして加わりました。韓国が好きで韓国語が好きで、韓国語に関わった仕事がしたいと思っていた矢先、ミレに出会いました。添削をしながらも「教える」という感覚ではなく常に「自分も学んでいるんだ」という思いです。まだまだ慣れないことばかりですがどうぞよろしくお願いします。また、私は体を動かすことが好きで春の訪れと共に、冬の間になまってしまった体をほぐして登山やランニングを始めようかと思っています。何をするにも楽しく！をモットーに楽しく、そして自分に厳しく頑張ります。



ミレに集う人々

**皆様からのご投稿
お待ちしております。**

※今月のピカイチ★に選ばれた方にはクリアファイルを1枚差し上げます!

都道府県 山梨 ペンネーム まあ

通信の「通基10%OFF」に魅せられて、1年半ぶりにミレに戻って来ました。課題が2回分まとめて送られて来たり、以前と変わっていてビックリ!
「がんがん勉強!
どんどん提出!!」を心掛けたいと思います。
よろしくお願いします。

今月のピカイチ★

都道府県 富山 ペンネーム 유코

「大人のための韓国現代童話集2」を購入しました。
まだ、途中までですが、読みやすく、心温たまる話がとても良いです!
朗読も、心地いいです!
これから、何度も読んだり、聞いたり…していきたいです!
きれいな発音を目指してがんばろう〜!!

都道府県 宮城 ペンネーム ゆき

ミレ通信でのみなさんの投稿やメルマガ、HPでたくさん「力(ちから)!」を頂いています。4月の能力試験では目標級に合格できるよう頑張ります。

都道府県 宮城 ペンネーム harudaru

パワ中→能中に切り替えて取り組み受けたTopik。ミレを受講していなかった時は2回落ち。そして前回はじめて中級合格。昨年10月の2回目では20点upで中級キープ!! これも前田先生はじめミレのみなさまのおかげです。

정말 감사합니다!! 今回能中10回目提出後しばらくお休みさせていただきますが必ずまたフッカツします!!

都道府県 奈良県 ペンネーム なる

4年間独学で勉強していましたが、やはり(?)中級の壁にぶちあたり、このままではいけない、とパワ中を受講することにしました。

昔のテープレコーダーを引っぱりだして、毎日シャドーイングやスラッシュリーディングをしていると、自分の苦手な音とかもわかり、すごく楽しいです。

都道府県 埼玉 ペンネーム redia 21

なんとかくじけず、楽しく勉強しています。
音声の録音課題、なんども録音しなおしたり、してますが、先生に「前よりいいよ」とほめられてとてもうれしかったです。

今月のピカイチ★

都道府県 神奈川 ペンネーム ファイ

久々にミレに復帰しました(笑)
ミレをお休み中も細々と勉強は続けていました。
自分にとってはもうライフワーク的な感じです。全く勉強をやめてしまうなんて考えられません。
これからも末永くよろしくお願いします。

今月のピカイチ★

都道府県 愛知 ペンネーム Tomopi

パワ中Iをやっています(通信で)。
文字起こし(特に応用)は時に「えっ?何て言ってんの?!」なこともありますが楽しく学習しています。本当です。
勉強が楽しい♡と言ったら小2の息子が「ありえねー!」という顔をしましたが
한국어 공부가 재미있어요♥ なんだからしょうがないです。息子よ、諦めたか!

都道府県 埼玉 ペンネーム るる

第1回目の添削が返ってきて、ドキドキしながら開いてみました。!!
〇〇さん、と先生が話しかけてくれて、まるで目の前に座っているようです。!!
思わず、背筋を伸ばしてしまいました。
提出物を完成させる達成感。
それに対する添削を受ける喜び。
いいかんじです。

都道府県 東京 ペンネーム 카사

昨年12月に東京教室を見学させていただいてから「ミレ」で学ぶことは決めていましたが年が明けてやっと諸事情が整い、「新能中I」の通信を開始することができました。

今回はじめて添削が返ってきましたが その きめのこまかさ に 大感激しています。「通信」とは思えないですね。
学習意欲 up中!

独学ではなかなか声を出す機会がなく自分の発音があってるのかもよくわからないまま話してたけれど、今はちゃんと指摘もしてもらえて自分の声も聞けるので意識して発音するようになりました。
今度韓国に行くのが楽しみです。
なかなかできなかった音読も習慣になったので発音向上、声のコンプレックス解消、小顔の3つの効果に期待です^^

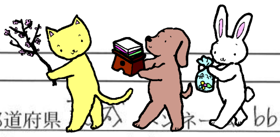
都道府県 愛知 ペンネーム せり

都道府県 神奈川 ペンネーム えりのえ

中断していたミレの添削をTOPIK後再開し、ようやく添削がまた生活の一部になりつつあります。
再開するまでは、これから、どうやっていこうか悩んでいましたが、始めてみると、次第に進むべき道が見えてくるものですね。前田先生がおっしゃる、停滞が一番よくない、ということを実感しました。ミレの先生方
앞으로도 잘 부탁합니다!!

最近問題がすごく難しく
感じられるようになってきました。
ここでちょっと初めに帰ろうと
思い、『前田式』で中級を一気に
駆け抜けろ』のDVDを見ました。
忘れていたこと、見落としていた
こと、再確認できてよかった
です。

都道府県 広島 ペンネーム しばっちゃん



都道府県 [illegible] ペンネーム bbmpp

学習に行詰り停滞しているとついつい
OLの私が…主婦の私が韓国語がペラペラに
たの。たった1年3ヶ月でTOPIK 6級合格…
といった本を手にしてしまう。なんだ大学で習
ってて、留学したのか…元々5級だったのだ…
読んでみて な〜んだ なのだが 結局 地道な
学習，習慣化，音読…「つべこべ言わずに
シャドーイング」 前田先生のファイルの字が
飛びこんできました。
なーんだ とか言う前に 早く こんな私が○○
的な本を出す!! これ目標にしましょうか??
まずは 課題提出から 地道に ガンバル!!

山形 都道府県 ペンネーム take

初めての点削
よろしくお願いします。
作文は難しい。そもそも日本語で
すら書けない!! なさけない
ですが… 頑張りますので
よろしくお願いします
(鶴岡での講座
楽しかったですよ!!)

事務局から

ㄱㄴㄷㄹㅁㅂㅅㅇㅈㅊㅋㅌㅍㅎ

授業料改訂について　消費税増税のため、４月から下記のように授業料を改訂します。ご了承ください。

現行	改訂後	現行	改訂後	現行	改訂後
10,500 円	10,000 円+税 (10,800 円)	31,500 円	30,000 円+税 (32,400 円)	42,000 円	40,000 円+税 (43,200 円)
52,500 円	50,000 円+税 (54,000 円)	63,000 円	60,000 円+税 (64,800 円)	不明な点はお問い合わせください。	

■前田真彦講演会　正しい４色ボールペンディクテーションのやり方

３月 22 日（土）18 時　八重洲ブックセンター　　お申し込みお問い合わせは八重洲ブックセンターまで

■必勝講座　100 点アップも夢じゃない！！合格を狙ってる方はぜひ！

３月 29 日（土）10:00〜16:30　東京八重洲中央会議室
３月 30 日（日）10:00〜16:30　大阪駅前第四ビル地下 1F 展示会場・6F ビル
定員：東京＝中級、高級とも 30 名　大阪=中級 15 名、高級 30 名　詳しくは HP をご覧ください！

■TOPIK 合格作文の書き方講座　大人気講座！

３回だけの特別講座。TOPIK の中で特に難しい作文。ミレでは韓国語の添削は勿論、作文の基本的な書き方をわかりやすく指導します。作文に自信が付きます。

■変則活用ドリル　ややこしい変則活用もこれ１つでバッチリ☆

添削なし　問題冊子+解答冊子　セット一括購入 500 円+税
添削あり　問題２冊分　解答は添削答案と一緒に送付　3000 円+税

■新刊!!　『前田式韓国語 ４ 色ボールペンディクテーションワークブック』

前田真彦著・HANA　定価 2,300 円＋税

前田式!
あなたも韓国語の上級者になれる!
韓国語
4色ボールペンディクテーション
ワークブック
前田真彦 著
CD付き
前田式の神髄!
「4色ボールペンディクテーション」
メソッドなら、必ず
あなたも韓国語の上級者に!
詳しくは裏面へ!
HANA

『前田式中級パワーアップドリル』（前田真彦著・HANA）に続く、４BD 第２弾！今回はニュースの聞き取りに挑戦。文法レッスンも充実しています。このテキストの講座も４月新設。その名も「上級への扉」。

■ミレブログ充実しています！　ミレの日常や韓国のアレコレを綴っていきます。是非見てくださいね。

スタッフブログ　http://blog.livedoor.jp/m-64_65616-mire/
前田真彦のブログ　http://ameblo.jp/maedata/　　akiko のブログ　http://ameblo.jp/mireak
岡田小橋のブログ　http://blog.livedoor.jp/m-64_65616-okahasi/

■ミレショップ

http://www.emire.jp/　書籍の購入や講座の申し込み、単発の音読・発音クリニックなど申し込み可能です。カード決済可能です。各講座の内容も見やすくなりました。

教材作成 事務	内田昌恵 岡田裕子　小橋彩 竹多章子　前田真彦	添削	山田奈菜子　林和子　徐東華　大西瑞季　清水正樹　鄭禎潤　三宅香代子 崔ウニョン　尹明淳　呉民淑　朴コウン　奇炫珠　堤瑞枝　康恵淑　李ジュヒョン 徐宰炯　松本百世　関根摩耶　高成希　白珍叔　野澤みさを

〒530-0001 大阪市北区梅田 1-11-4(大阪駅前第 4 ビル)6 階 5-1　TEL:06-6344-8996(ﾊﾟﾙｸﾞﾝｸﾑ,明るい夢)　FAX: 06-6344-8997
http://mire-k.jp/　http://www.facebook.com/mirekankokugo　E-mail:info@mire-k.jp　第 50 号は 2014 年 4 月 1 日発行予定です